



## Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

**1439**-е заседание

Пятница, 15 июля 1994 года, 10 ч. 30 м.  
Нью-Йорк

Исполняющий обязанности Председателя: г-н Рамирес де Эстенос Барсьела . . . . . (Куба)

*Заседание открывается в 11 ч. 00 м.*

### Вопрос о Новой Каледонии (A/АС.109/1197 и A/АС.109/L.1820)

**Председатель** (*говорит по-испански*): В связи с пунктом повестки дня по вопросу о Новой Каледонии на рассмотрение членов Комитета представлен проект резолюции, который подготовлен делегациями Фиджи и Папуа — Новой Гвинеи и который содержится в документе A/АС.109/L.1820. Он был распространен 13 июля этого года. Слово для внесения на рассмотрение этого проекта резолюции имеет Постоянный представитель Папуа — Новой Гвинеи.

**Г-н Самана** (Папуа — Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Прежде чем внести на рассмотрение проект резолюции, я хотел бы привлечь внимание к следующим трем изменениям.

Пункт 3 постановляющей части проекта резолюции начинается словами:

«с удовлетворением отмечает принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях».

После слова «областях» предлагается добавить:

«включая ввод в действие нового никелевого рудника компании «Сосьете металуржик де

никель» в Копето и осуществление новых проектов в области аквакультуры».

Нынешнюю формулировку пункта 5 следует заменить следующими словами:

«Признает важный вклад Маланезийского культурного центра в дело защиты культуры коренного населения Новой Каледонии».

В пункте 7 слова «французских властей» следует заменить словами «французских и провинциальных властей».

Теперь я имею удовольствие представить от имени авторов — Фиджи и собственно моей страны, Папуа — Новой Гвинеи, — проект резолюции A/АС.109/L.1820 с внесенными в него устными поправками.

Я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы поблагодарить всех членов Комитета за их неизменную поддержку и за их заинтересованность в обеспечении эффективного достижения в Новой Каледонии процесса полной и подлинной деколонизации. Нам также приятно информировать Комитет о поддержке и сотрудничестве со стороны управляющей державы в достижении такого конечного результата, который, мы считаем, представляет собой сбалансированный текст, в котором учтены интересы всех заинтересованных сторон в процессе, ведущем к самоопределению Новой Каледонии.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Данный проект резолюции в основном таков же, как и предыдущие, с некоторыми незначительными изменениями, которые никоим образом не изменяют и не преобразуют ни его сути, ни цели. Моя делегация твердо придерживается той точки зрения, что всеми вовлеченными сторонами должны быть предприняты соответствующие действия по обеспечению того, чтобы все предусмотренные этим проектом резолюции важные меры, равно как и все другие усилия, были эффективно воплощены в жизнь таким образом, чтобы придать истинное значение процессу деколонизации в Новой Каледонии.

Как, несомненно, известно членам Комитета, моя страна всецело привержена обеспечению полного осуществления этого проекта резолюции, а также обеспечению эффективного достижения полного самоопределения не только в Новой Каледонии, но также и во всех других остающихся самоуправляемыми территориях на планете. Это также соответствует задаче Организации Объединенных Наций достичь полного искоренения колониализма к 2000 году.

Я также имею честь информировать Комитет о том, что в прошлый вторник руководители, принимавшие участие в состоявшейся в Хониаре восьмой встрече в верхах Маланезийской инициативной группы, подтвердили свою непоколебимую поддержку процесса деколонизации в Новой Каледонии и свою приверженность ему и, кроме того, призвали подписавшие Матиньонские соглашения стороны выполнять свои соответствующие обязательства и продолжать политический диалог, ведущий к референдуму.

Маланезийские руководители настоятельно призвали все политические партии коренного населения в Новой Каледонии серьезнее отнестись к принятию общего, коллективного подхода к событиям политического, экономического и другого характера по мере продвижения к референдуму по вопросу о самоопределении.

Папуа — Новая Гвинея хотела бы одобрить усилия, уже предпринимаемые французским правительством и другими вовлеченными в процесс деколонизации в Новой Каледонии сторонами, и выразить им свою поддержку. Мы убеждены, что положения Матиньонских соглашений должны предоставить всем сторонам возможность далее акти-

визировать усилия по обеспечению эффективной реализации самоопределения.

Тем не менее, мы считаем, что самоопределение в этой Территории может быть серьезно подорвано, если в достаточной мере не будут отражены и удовлетворены интересы всех сторон, особенно коренного канакского населения. Например, Папуа — Новая Гвинея пришла к убеждению, что до тех пор, пока в Новой Каледонии не будет осуществлен подлинный акт самоопределения, французская иммиграционная политика может усугубить то положение, в котором канаки уже находятся, а именно положение меньшинства на родине своих предков.

В этой связи и в связи с достижением договоренности об избирательном органе для референдума 1998 года Специальному комитету следует настоятельно призвать управляющую власть уделить особое внимание составлению списков избирателей. Дело это очень тонкое, к которому, по мнению моей делегации, необходимо отнестись должным образом, особенно для того, чтобы интересы коренного канакского населения были восприняты серьезно, а не вытеснены за рамки процесса.

Мы также настоятельно призываем Комитет рекомендовать Генеральной Ассамблее призвать Францию соблюдать при организации референдума принципы Организации Объединенных Наций и предпринять шаги, необходимые для обеспечения четкого и ясного определения различных подлежащих включению в бюллетени вариантов, в том числе варианта независимости, с тем чтобы предоставить заинтересованному населению необходимую ему информацию.

Папуа — Новая Гвинея твердо придерживается того мнения, что в ряде других жизненно важных областей, в том числе в профессиональном обучении канаков во всех соответствующих отраслях, прогресс осуществляется медленными темпами. Моя делегация также твердо убеждена, что коренному канакскому населению должна быть предоставлена возможность узнать о своих правах, признанных как в их традиционных ценностях и обычаях, так и международным правом, включая их право собственности и эксплуатации природных ресурсов в целях предоставления народу возможностей для участия в развитии страны.

Поэтому моя делегация хотела бы призвать международное сообщество и, в частности, этот

Специальный комитет обеспечить способность и возможность канаков свободно осуществить их право на самоопределение, в том числе их неотъемлемое основополагающее право на защиту при любой форме правления, которую они могли бы избрать в ходе референдума.

История научила нас тому, что Франция является одной из стран, проложивших путь к физической и политической свободе и гуманизму. Питаясь именно таким духом, мы весьма оптимистичны по поводу страстного желания управляющей державы добиться в Новой Каледонии позитивных результатов.

Папуа — Новая Гвинея полностью привержена проводимому Организацией Объединенных Наций процессу деколонизации; исходя именно из такой приверженности, мы продолжаем оказывать колонизованным странам и народам помощь в продвижении по пути осуществления их неотъемлемых прав на самоопределение и независимость.

Авторы представляют данный проект резолюции с внесенными в него устными изменениями и рекомендуют его для утверждения Комитетом.

**Г-н Сенилоли** (Фиджи) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поддержать только что сделанное представителем Папуа — Новой Гвинеи заявление по поводу проекта резолюции, касающегося вопроса о Новой Каледонии. Я хотел бы также добавить, что представленные в Организации Объединенных Наций страны южной части Тихого океана одобряют этот проект резолюции. Я поэтому настоятельно призываю членов Комитета утвердить его консенсусом.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Комитет желает принять проект резолюции, содержащийся в документе A/АС.109/L.1820 с внесенными в него представителем Папуа — Новой Гвинеи устными поправками, без голосования?

*Проект резолюции A/АС.109/L.1820 с внесенными в него устными поправками принимается.*

**Председатель** (*говорит по-испански*): Этим Комитет завершает рассмотрение пункта, озаглавленного «Вопрос о Новой Каледонии».

## **Доклад Подкомитета по малым территориям, петициям, информации и помощи** (*продолжение*)

### **Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Каймановых островах, Гуаме, Монтсеррате, Токелау, островах Тёркс и Кайкос и Виргинских островах Соединенных Штатов (A/АС.109/L.1815)**

**Г-жа Хан-Куммингз** (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): После наших последних обсуждений по поправке к девятому пункту преамбулы общего раздела проекта общей резолюции A/АС.109/L.1815 я провела консультации и в целях отражения законных вопросов, поднятых моими коллегами по техническому вопросу упоминания Программы действий двух недавно завершившихся всемирных конференций, проходивших в Йокогаме, Япония, и в Бриджтауне, Барбадос, доклады по которым еще не были представлены Генеральной Ассамблее, а также в целях отражения заинтересованности в связи с другими связанными с ними конференциями, способными как-то повлиять на этот пункт преамбулы, я представляю пересмотренную поправку, которая была распространена среди членов Комитета. Ее следует вставить после слов «ухудшения состояния окружающей среды», и она будет звучать следующим образом:

«и учитывая в этой связи обсуждения на всех связанных с этим международных конференциях, включая Повестку дня на XXI век, Всемирную конференцию по снижению опасности стихийных бедствий и Глобальную конференцию по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств».

Моя делегация считает, что, поскольку большинство из самоуправляющихся территорий, рассматриваемых в проекте общей резолюции, — это небольшие островные территории, эта поправка может лишь улучшить данный раздел проекта резолюции.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Тринидада и Тобаго за ее усилия, в ходе которых она принимала за основу первоначальное предложение, и за все проведенные ею консультации, которые привели к этому результату.

Могу ли я считать, что Комитет принимает доклад и проект общей резолюции в целом с внесенной в него устной поправкой без голосования?

*Доклад Подкомитета и проект общей резолюции (части А и В (проект резолюции по девяти территориям)) с внесенной в него устной поправкой принимается.*

**Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством (А/АС.109/1191 и А/АС.109/L.1822) (продолжение)**

**Председатель (говорит по-испански):** Хочу обратить ваше внимание на представленный Председателем проект резолюции А/АС.109/L.1822, который был распространен вчера утром. Желает ли кто-либо из членов выступить по проекту резолюции?

**Г-н Сергеев (Российская Федерация):** Мы приветствуем тот факт, что то, что ранее было неприемлемо в отношении режима апартеида, было исключено из проекта резолюции. Однако мы обеспокоены несбалансированностью этого проекта, в котором дается лишь негативная оценка деятельности иностранных экономических и других кругов. На наш взгляд, такая деятельность может также иметь важные последствия для социально-экономического развития самоуправляющихся территорий, если она не противоречит интересам населения территорий. Мы считаем, что для функционирования Специального комитета было бы лучше не принимать этот традиционный проект. Многие позитивные аспекты деятельности иностранных экономических и других кругов отражены в резолюциях Генеральной Ассамблеи, достаточно лишь взглянуть на общую резолюцию по этому вопросу. Поэтому мы просим поставить данный проект резолюции на голосование, но не принимать его.

**Председатель (говорит по-испански):** Комитет сейчас примет решение по проекту резолюции А/АС.109/L.1822.

*Проект резолюции А/АС.109/L.1822 принимается 17 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против.*

**Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением (А/АС.109/1191 и А/АС.109/L.1823) (продолжение)**

**Председатель (говорит по-испански):** Я хотел бы обратить ваше внимание на представленный Председателем проект решения А/АС.109/L.1823, который был распространен вчера утром. Есть ли среди членов желающие выступить по этому проекту решения?

**Г-н Сергеев (Российская Федерация):** Принятие этого проекта решения имело бы сомнительную ценность. Мы считаем, что подобного рода решение, повторяющееся из года в год, не отражает сегодняшнюю реальность; оно не основывается на реальных фактах сегодняшнего дня. Это конфронтационное решение, и, по нашему мнению, нет необходимости принимать отдельное решение, поскольку некоторые аспекты военной деятельности ежегодно включаются в общую резолюцию Генеральной Ассамблеи. Поэтому российская делегация выступает против принятия этого проекта решения.

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Комитет примет решение по проекту решения А/АС.109/L.1823.

*Проект решения А/АС.109/L.1823 принимается 17 голосами против 1.*

**101-й доклад Рабочей группы (А/АС.109/L.1821)**

**Председатель (говорит по-испански):** 101-й доклад Рабочей группы содержится в документе А/АС.109/L.1821. Кто из членов Комитета желает выступить по докладу?

**Г-н Гоел (Индия) (говорит по-английски):** На заседании Рабочей группы моя делегация подняла вопрос, который по существу является процедурным, главным образом с целью внести в работу Комитета большую транспарентность и обеспечить ее соответствие с мандатом Комитета. Так что мое следующее предложение также является сугубо процедурным.

В пункте 4 доклада я хочу обратить внимание членов Комитета на предпоследнее предложение, которое касается процедуры принятия приглашений участвовать в различных семинарах. Оно гласит:

«В соответствии с установившейся практикой Председатель проводит консультации с членами Бюро, которые в свою очередь консультируются с членами соответствующих региональных групп Комитета».

Не секрет, что приглашения членам Комитета направляются отнюдь не заблаговременно, зачастую всего лишь на неделю. В этой ситуации такая процедура может оказаться не только утомительной, но и затруднительной для выполнения членами Бюро консультаций с различными членами региональных групп. В целях улучшения процесса проведения таких консультаций я предлагаю сразу после предложения, которое я только что зачитал, добавить следующее предложение:

«Необходимо доводить до сведения членов информацию о таких приглашениях, с тем чтобы они могли изложить свою точку зрения по данному вопросу до определенной даты».

Такое дополнение учитывает срочность вопроса. Оно освобождает Председателя и других должностных лиц от бремени добиваться получения мнения членов относительно таких приглашений. В этом случае от каждого члена будет зависеть, сообщит ли он свою точку зрения по данному вопросу через Секретариат Председателю Комитета.

Я считаю, что это улучшит и ускорит коммуникационный процесс. Это единственная цель данной поправки.

**Г-н Бангали** (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Это предложение вполне разумно; меня только беспокоит, что в случае несогласия члена Комитета с каким-либо направляемым Совету приглашением может возникнуть спор в связи с тем, что члены Бюро должны консультироваться с членами региональных групп.

У меня двойственное отношение к предлагаемой поправке. Она в значительной мере представляется уместной, однако мне не ясны нюансы. Мне кажется, что у нас никогда не будет стопроцентного согласия с некоторыми получаемыми нами приглашениями. Несомненно, каждая делегация имеет право высказать свою точку зрения, однако в случае несогласия на членов Бюро, без сомнения, вновь ляжет ответственность за начало переговоров или консультаций.

С этой точки зрения, я считаю, данное предложение не меняет по существу то, что у нас уже есть.

**Г-н Гоел** (Индия) (*говорит по-английски*): Я весьма ценю точку зрения, высказанную представителем Сьерра-Леоне. Я полностью согласен, что никогда не будет стопроцентного согласия с приглашениями, однако не это является целью данной поправки.

Как я говорил ранее, цель ее заключается в улучшении консультационного процесса посредством освобождения Председателя и других должностных лиц от бремени проведения индивидуальных консультаций с членами Комитета. Вместо этого члены будут обязаны представить свою точку зрения должностным лицам Комитета, не дожидаясь пока к ним обратятся члены Бюро. Сам же консультационный процесс останется без изменений, как и процесс достижения решения об участии в семинаре или же в другом мероприятии. В этом случае члены Комитета будут заблаговременно оповещены о приглашениях и смогут своевременно довести до сведения Председателя Комитета или Секретариата свою точку зрения. В этом случае уже ни одна делегация не сможет впоследствии утверждать, что она не могла высказать свою точку зрения.

**Г-н Бангали** (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Если Комитет захочет принять данное предложение, то я соглашусь с ним. Однако, повторяю, моя обеспокоенность совпадает с той, которую пытался изложить представитель Индии, а именно: временные рамки. Давайте предположим, что мы получили приглашение в понедельник и что ответить надо к пятнице. Конечно, я не возражаю против того, чтобы члены Комитета информировались о получении этого приглашения; однако в случае если какая-то из делегаций не захочет принимать это приглашение, то предположительно нам пришлось бы созывать заседание для обсуждения такой ситуации. Я уверен, что к пятнице мы не сможем принять решение из-за нехватки времени.

Как я уже говорил, когда я ознакомился с этим предложением, оно показалось мне вполне обоснованным, однако меня беспокоит ограниченность во времени. Любая делегация может сказать: «Мы не считаем, что нам следует совершать такую поездку». И это — ее право. Как Комитет мы должны принять решение, которое будет относиться ко всем

членам Комитета, — вот о чем я беспокоюсь. Однако если другие члены Комитета находят данное предложение приемлемым, то я с ним соглашусь.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я считаю обеспокоенность заместителя Председателя вполне обоснованной: если приглашение поступает в понедельник, то к пятнице нужно давать ответ; ответы от членов Комитета должны поступить к среде или, скажем, к четвергу. Вопрос состоит только в этом. Мы тем самым будем устанавливать срок, к которому Комитет должен будет дать ответ. По истечении установленного срока процесс консультаций будет считаться завершенным, и консультации прекратятся. Согласен ли с этим представитель Индии?

**Г-н Гоел** (Индия) (*говорит по-английски*): Как я пояснил ранее, я разделяю обеспокоенность, выраженную представителем Сьерра-Леоне. Используя приведенный им пример, давайте предположим, что приглашение приходит в понедельник и ответить на него надо к пятнице. Процесс консультаций и принятия решений не останавливается, когда делегации государств-членов изложили свои мнения.

Как сейчас принимаются решения? Они принимаются Бюро, Председателем с учетом того, как, по их мнению, отнесутся члены Комитета к такому приглашению. Но как обеспечить, чтобы консультации были проведены со всеми делегациями? Если трем членам Бюро придется консультироваться с каждой делегацией отдельно, то это превратится в утомительный процесс. Вместо этого теперь каждая делегация должна довести до сведения Секретариата, что она думает по этому поводу, если у нее вообще есть мнения на этот счет.

Предположим, что предложение какой-либо делегации изложить свои взгляды приходит в понедельник с просьбой ответить к среде на той же неделе. После того как ответ становится известным и с учетом общих взглядов, поступивших в Секретариат, Председатель и другие члены Бюро должны снова принимать решение по этому вопросу, что они и делают сейчас с учетом этих мнений. Таким образом, это остается без изменений. Это лишь упрощает процесс проведения консультаций. Если же приглашение поступает в понедельник, а решение должно быть принято к пятнице, то за два или три дня членам Бюро будет очень трудно обеспечить, чтобы между всеми членами состоялись консульта-

ции, и этот процесс станет длительным и утомительным.

Если есть обеспокоенность в отношении временных рамок и если представитель Сьерра-Леоне имеет в виду альтернативный подход, то я готов его рассмотреть. Однако эти временные рамки далеко не окончательны; они служат лишь облегчению процесса проведения консультаций.

**Г-н Нкунку** (Конго) (*говорит по-французски*): Насколько я понимаю, ранее заместитель Председателя сказал, что он не будет возражать, если все члены Комитета согласятся с этим предложением; таким образом, я полагаю, что мы можем принять его сейчас же.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я согласен.

Могу ли я считать, что Комитет принимает доклад с внесенными в него устными поправками?

*101-й доклад Рабочей группы (A/AC.109/L.1821) с внесенными в него устными поправками принимается.*

## Организация работы

**Председатель** (*говорит по-испански*): Как членам Комитета известно, на нашей повестке дня остаются еще два вопроса, а именно: вопрос, относящийся к специализированным учреждениям, и доклад предстоящей выездной сессии в Токелау.

Что касается специализированных учреждений, то Экономический и Социальный Совет рассмотрит этот вопрос 22 июля 1994 года. По установившейся практике Председатель принимает участие в работе ЭКОСОС и представляет Комитету отчет. Затем Комитет формулирует резолюцию на основе решения Экономического и Социального Совета.

Еще одним вопросом, находящимся на рассмотрении нашего Комитета, является доклад выездной миссии в Токелау. Сразу после издания доклада Комитет проведет одно или два заседания в конце августа или в начале сентября — до начала сессии Генеральной Ассамблеи — для рассмотрения доклада Миссии, а также вопроса, относящегося к специализированным учреждениям. На этом Комитет завершит сессию этого года.

С учетом всех заслушиваний, осуществленных в ходе этой сессии, эволюции работы в Комитете и в Организации Объединенных Наций в целом и развития событий в международной ситуации я считаю, что было бы полезно для членов Комитета и его органов — Бюро и Рабочей группы — осуществить изучение работы Комитета с упором на различные идеи, высказанные петиционерами, и на различные соглашения, содержащиеся в документах, которые мы приняли. С учетом значения такого анализа для будущей работы Комитета наш *modus operandi* должен определяться коллективно.

В силу всех этих причин мы считаем, что сейчас как никогда работа нашего Комитета становится все более и более важной. Как заявили на этой неделе многие ораторы, у нас есть обязательства и ответственность как перед Генеральной Ассамблеей, так и международным сообществом в борьбе за деколонизацию. Принципы Комитета сегодня по-прежнему актуальны, равно как и причины, побудившие его учреждение, и я считаю, что нам следует, в рамках руководящих принципов, которые должны быть согласованы в Комитете, осуществить подобное изучение для выполнения такой ответственности.

Поскольку никто из членов Комитета не желает выступить, мы завершим сегодняшнее заседание. Я благодарю всех членов Комитета за их ценную помощь в достижении решений, которые мы приняли. Я хотел бы также поблагодарить сотрудников Секретариата за поддержку на этой неделе и группу синхронных переводчиков за их важную помощь и терпение, проявленные к нам.

Следующее заседание Комитета будет объявлено в Журнале. Я хочу пожелать вам всем хорошо провести лето.

*Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.*